



**DET KONGELIGE FORNYINGS-,
ADMINISTRASJONS- OG KIRKEDEPARTEMENT**

Rundskriv

Kommunene
Fylkeskommunene
Fylkesmennene
De politiske partier
Samepolitiske organisasjoner

Nr.
P-3/2013

Vår referanse
2012001988 -

Dato
18.03.2013

Rundskriv om endring i forskrift om valg til Sametinget – Om underretning til velgere som bare kan avgi forhåndsstemme til sametingsvalget

Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet har fastsatt nytt annet ledd i § 39 a i forskrift 19. desember 2008 nr. 1480 om valg til Sametinget. Endringen ble kunngjort og trådte i kraft 19. desember 2012.

I forskriften § 39 a er det i nytt annet ledd inntatt en bestemmelse om at samevalgstyret i kommuner med færre enn 30 manntallsførte, før forhåndsstemmegivningen starter, skal underrette velgerne om at de bare kan stemme til sametingsvalget i perioden for forhåndsstemmegivningen. Underretningen skal være skriftlig og skal kun innholde opplysninger om hjemmelen for at velgeren bare kan stemme på forhånd, hvilken kommune velgeren er manntallsført i, perioden for forhåndsstemmegivningen, på hvilke steder det mottas forhåndsstemmer i kommunen, muligheten for å avgi stemme på forhånd i andre kommuner og adgangen til å stemme fra utlandet, på Svalbard og Jan Mayen.

Forskrift 19. desember 2008 nr. 1480 om valg til Sametinget finnes på www.lovdata.no. Dette rundskrivet i norsk og samisk versjon finnes på Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementets nettsider www.regjeringen.no/fad og Sametingets nettsider www.samediggi.no.

Bakgrunn

Ifølge sameloven § 2-3 tredje ledd kan velgere som er innført i Sametingets valgmanntall i kommuner med færre enn 30 manntallsførte, kun avgi forhåndsstemme ved sametingsvalget. Ved avgjørelsen om hvilke kommuner ordningen gjelder for, skal

Sametingets valgmanntall pr. 30. juni i det år det sist ble avholdt kommunestyre- og fylkestingsvalg legges til grunn, jf. forskrift 19. desember 2008 nr. 1480 om valg til Sametinget § 39 a første ledd.

Samisk valgforskningsprogram (2008–2011) har for sametingsvalget i 2009 dokumentert en betydelig nedgang i valgdeltakelsen i de valgkretsene som har stor andel av kommuner hvor det bare kunne forhåndsstemmes. Det konkluderes med at en sannsynlig medvirkende årsak til nedgangen var at velgere oppdaget for sent at de bare kunne forhåndsstemme. Forskriften § 39 a nytt annet ledd har til hensikt å øke valgdeltakelsen i kommuner hvor velgerne bare kan stemme på forhånd.

Det kom fram i høringsrunden at de økonomiske og administrative konsekvensene er ubetydelige for de kommunene dette gjelder.

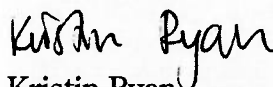
Endring i forskrift 19. desember 2008 nr. 1480 om valg til Sametinget

§ 39 a nytt annet ledd lyder:

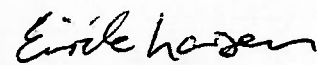
(2) I kommuner med færre enn 30 manntallsførte, jf. første ledd annet punktum, skal samevalgstyret før forhåndsstemmegivningen starter underrette velgerne om at de bare kan stemme til sametingsvalget i perioden for forhåndsstemmegivningen. Underretningen skal være skriftlig og skal bare inneholde opplysninger om

- a) hjemmelen for at velgeren kun kan stemme på forhånd,
- b) i hvilken kommune velgeren er manntallsført,
- c) perioden for forhåndsstemmegivningen,
- d) på hvilke steder det mottas forhåndsstemmer i kommunen,
- e) muligheten for å avgi stemme på forhånd i andre kommuner, og
- f) adgangen til å stemme fra utlandet, på Svalbard og Jan Mayen.

Med hilsen



Kristin Ryan
avdelingsdirektør



Eirik Larsen
rådgiver

Kopi: Sametinget
Kommunal- og regionaldepartementet



**GONGALAŠ OĐASMAHTTIN-,
HÁLDDAHUS- JA GIRKODEPARTEMEANTA**

Johtučálus

Gielddat
Fylkkagielddat
Fylkkamánnit
Politihkalaš bellodagat
Sámepolitihkalaš organisašuvnnat

Nr.
P-3/2013

Min čujuhus
2012001988 -

Beaivi
18.03.2013

Johtučálus Sámediggevalggaid láhkaásahusa rievdadusaid birra – diehtu jienasteddjiide geat besset duššefal ovddalgihtii jienastit Sámediggevalggas

Ođasmahttin-, hálldahus- ja girkodepartemeanta lea mearridan ođđa nuppi laddasa juovlamánu 19.b. 2008 nr. 1480 Sámediggevalgga láhkaásahussii. Rievdadus almmuhuvvui ja fápmuduvvui juovlamánu 19.b. 2012.

Láhkaásahusa § 39 a nuppi laddasis lea lasihuvvon mearrádus ahte sámevalgastivrrat galget dain gielddain gos jienastuslohku lea unnit go 30, ovdal go ovddalgihtii jienastit sámediggevalggas. Dieđiheapmi galgá leat čálalaš ja čállosis galget dušše dieđut láhkaásahusa birra das ahte jienasteaddji duššefal beassá ovddalgihtii jienastit, makkár gieldda jienastuslohkui jienasteaddji lea čálihuuvon, ovddalgihtii jienastit, makkár báikkiin gielddas vuostáiváldet ovddalgihtii jienastit, vejolašvuoda birra ovddalgihtii jienastit eará gielddain ja movt beassat jienastit olgoriikkas, Svalbárddas ja Jan Mayenis.

Juovlamánu 19.b. 2008 nr 1480 Sámediggevalgga láhkaásahusa gávnnat dáppe: www.lovdata.no. Johtučálus sihke dárogillii ja sámegillii gávdno Ođasmahttin-, hálldahus- ja girkodepartemeantta neahttasiidduin www.regjeringen.no/fad ja Sámedikki neahttasiidduin www.samediggi.no.

Duogáš

Sámelága § 2-3 goalmát laddasa mielde besset jienasteaddjit gudet leat čálihuuvon Sámedikki jienastuslohkui dakkár gielddain main leat unnit go golbmalogis čálihuuvon jienastuslohkui, duššefal jienastit ovddalgihtii sámediggevalggas. Mearridan dihtii

gudemuš gielddaide dat guoská, galgá Sámedikki jienastuslohku geassemánu 30.b. dan jagi go mañemuš lágiduvvui gielddastivrra- ja fylkkadiggeválgga adnojuvvot vuodđun, gč. juovlamánu 19.b. 2008 nr. 1480 Sámediggeválgga láhkaásahusa § 39 a vuosttas laddasa.

Sámi válgadutkanprográmma (2008-2011) lea jagi 2009 sámediggeválgga oktavuodas almmustahtán ahte válgaoassálastin mealgadii njejjai dain válgabiirriin gos eanasoasi gielddain besse dušše ovddalgihtii jienastit. Loahppaárvoštallan lea ahte siva válgaoassálastima njedjamii soaitá leat ahte jienasteaddjit beare mañjit fuobmájit ahte sii dušše besset ovddalgihtii jienastit. Láhkaásahusa § 39 a nuppi laddasa ulbmil lea ahte lasihit válgaoassálastima dakkár gielddain gos jienasteaddjit duššefal besset ovddalgihtii jienastit.

Gulaskuddamis bodii ovdan ahte guoskevaš gielddaide šaddet unnán ekonomalaš ja hálddahuslaš váikkuhusat.

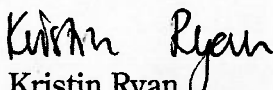
Juovlamánu 19.b. 2008 nr 1480 Sámediggeválgga láhkaásahusa rievdadusat

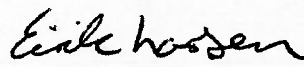
§ 39 a odđa nubbi lađas čuodjá ná:

(2) Dakkár gielddain main leat unnit go golbmalogis jienastuslogus, gč. vuosttas laddasa nuppi čuoggá, galgá sámeválgastivra ovdal go ovddalgihtii jienastit álggahuvvo dieđihit jienasteddjiide ahte sii duššefal besset jienastit sámediggeválggas ovddalgihtii jienastit álggahuvvo. Dieđiheapmi galgá leat čálalaš, ja galgá dušše sisttisdoallat dieđuid

- a) láchkavuoddu birra das ahte jienasteaddji dušše beassá ovddalgihtii jienastit,
- b) makkár gieldda jienastuslohkui jienasteaddji lea čálihuvon,
- c) ovddalgihtii jienastit álggahuvvo,
- d) makkár báikkiin gielddas vuostáiváldet ovddalgihtii jienastit,
- e) vejolašvuodda birra ovddalgihtii jienastit eará gielddain, ja
- f) movt beassat jienastit olgoriikkas, Svalbárdas ja Jan Mayenis.

Dearvuodat


Kristin Ryan
ossodatdirektevra


Eirik Larsen
ráđdeaddi

Kopijja: Sámediggi
Giella- ja guovlodepartemeanta



GÅNÅGISÁLASJ ÁDÁSMÁHTTEM- HÁLDADUS- JA GIRKKODEPARTEMÆNNTA

Jáhtotjála

Suohkana
Fylkkasuohkana
Fylkkamánne
Politiikkalasj belludagá
Sámepolitiikkalasj organisasjávna

Nr.
P-3/2013

Mijá siev.
2012001988 -

Biejvve
18.03.2013

Jáhtotjála Sámediggeválgá njuolgadásaj rievddama birra – Diedo jienastiddjida gudi dássju bessi ávddágiehtaj sámediggeválgajda jienastit

Ádástuhttem-, háldadim- ja girkkodepartemennta le mierredam ádá nuppát lahtasav § 39 a njuolgadásán javllamáno 19. biejve 2008 nr. 1480 Sámediggeválgá birra. Rievddam almoduváj ja jáhtuj biejaduváj javllamáno 19. biejve 2012.

Njuolgadásaj § 39 a le ádá nubbe ladás mij mierret sámeválggastivrra suohkanijn gánná árru binnep gá 30 gudi li jienastusláhkuj tjáledum, galggá ávddál ávddágiehtajienastibme álggá, diededit jienastiddjiij sij bessi dássju jienastit ávddágiehtaj. Dát diededibme galggá liehket tjálasaj ja dan sisadno galggá dássju diedo láhkavuodo birra mij subtsas jienastiddje dássju ávddágiehtaj bæssa jienastit, makkir suohkanin jienastiddje le tjáledum, ávddágiehtajienastime ájggudahka, gánná suohkanin bæssa ávddágiehtaj jienastit, jus bæssa ietjá suohkanijn ávddágiehtaj jienastit jali álggorijkas, Svalbardas jali Jan Mayenis jienastit.

Njuolgadás javllamáno 19. Biejves 2008 nr. 1480 Sámediggeválgá birra gávnnu dáppe: www.lovdato.no. Dát jáhtotjála dáro- ja sámegiellaj gávnnu Ádástuhttem-, háldadim- ja girkkodepartementa næhttasijdojn www.regjeringen.no/fad ja Sámedikke næhttasijdojn www.samediggi.no.

Duogásj

Sámelága § 2-3 goalmát lahtasa milta bessi Sámedikke jienastimláhkuj tjáledum jienastiddje suohkanijn gánná li binnep gá 30 jienastumláhkuj tjáledum, dássju ávddágiehtaj jienastit sámediggeválggaj. Gá mierret makkir suohkana dá li, galggá Sámedikke jienastimláhko navti gáktu lij biehtsemáno 30. Biejve dan jage gá mañemusát

lij suohkan- ja fylkkadiggeválgga vuodon liehket, javllamáno 19. Biejve 2008 nr. 1480 njuolgadusáj milta ma guoski Sámedikke válgajda § 39 a vuostasj ladás.

Sáme válggadutkamprográmma (2008–2011) le 2009 sámediggeválgga aktijvuodan duodastam válggaoassálasstem dajn suohkanijn gánná dássju bæssa ávddágiehtaj jienastit, le viehka álov unnum. Akta sivájs soajttá jienastiddje ilá mannet ájttsin bessin dássju ávddágiehtaj jienastit. Njuolgadusáj § 39 a ádá nuppe lahtasa ulmme le lasedit válggaoassálasstemav suohkanijn gánná jienastiddje dássju ávddágiehtaj bessin jienastit.

Bádj ávddán guládallamin jut guoskavasj suohkanij ruhtagálo ja háldaduslasj vájkkudusá li uhtsegattja.

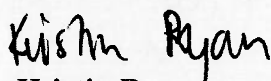
Rievddam javllamáno 19. Biejve 2008 nr. 1480 njuolgadusájs ma guoski Sámedikke válgajda

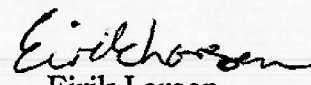
§ 39 a ádá ladás návti gullu:

(2) Suohkanijn gánná li binnep gá 30 jienastimláhkuj tjáledum, vuostasj lahtasa nuppát tjuorga milta, galggá sámeválggastivrra diededit jienastiddjijt ávddál váлга álggi jut bessin dássju ávddágiehtaj jienastit sámediggeválggaj ávddágiehtaj jienastime ájggudagán. Galggá tjálatattjat diededit ja dan sisadno galggá dássju:

- a) láhkavuodo mij mierret jienastiddje dássju ávddágiehtaj bæssa jienastit,
- b) makkir suohkanij jienastiddje le tjáledum,
- c) ávddágiehtaj jienastime ájggudahka,
- d) makkir sajijn suohkanijn bæssa ávddágiehtaj jienastit,
- e) vejulasjvuohhta ietjá suohkanijn ávddágiehtaj jienastit, ja
- f) jut bæssa álggorijkas, Svalbardas ja Jan Mayenis jienastit.

Varrudagáj


Kristin Ryan
ássudakdirektørra


Eirik Larsen
rádevadde

Kopia: Sámedigge
Suohkan- ja guovllodepartemennta



**GÁNKAN ORRESTEHTEMEN-,
ADMINISTRASJOVNE- JIH GÆRHKOEDEPARTEMENTE**

Bievnesetjaalaldahke

Tjielth
Fylhkentjielth
Fylhkenálmah
Politiikkeles kirrieh
Saemiepolitiikkeles siebrieh

Nr.
P-3/2013

Mijjen vuesiehtimmie
2012001988 -

Biejje
18.03.2013

Tjaalaldahke jarkelimmien bijre mieriedimmesne veeljemen birje Saemiedægkan – Bieljelimmie veeljijidie mah ajve maehtieh ávtelhbodti steemmadidh saemiedigkieveeljemasse

Orresteheme-, reereme- jih gærhkoedepartemeente lea orre mubpiem lihtsem vihtiestamme § 39 a mieriedimmesne goeven 19.b. nr. 1480, veeljemen bijre Saemiedægkan. Jarkelimmie bæjhkoehtamme sjidti jih faamoem áadtjoeji goeven 19.b. 2012.

Mieriedimmesne § 39 a orre mubpene lihtsesne, akte nænnoestimmie meatan vaaltasovveme mij jehta saemieveeljemestávroe dejnie tjieltine gusnie vaenebh goh 30 almetjh veeljemelåhkosne, edtja veeljijidie bieljelidh dah ajve maehtieh saemiedigkieveeljemasse steemmadidh dan boelhken ávtelhbodti steemmadimmie lea. Bieljelimmie edtja tjaaleldh årroth jih ajve bievnesh utnedh dan reaktaváaromen bijre ihke veeljije ajve maahta ávtelhbodti steemmadidh, mennie tjieltesne veeljije lea veeljemelåhkosne tjaalasovveme, boelhke gæssie ávtelhbodti steemmadimmie lea, mejnie sijjine tjieltsne dah ávtelhbodti steemmah dåaste, nuepien bijre ávtelhbodti steemmadidh jeatjah tjieltine jih luhpie álkoelaanteste steemmadidh, Svalbardesne jih Jan Mayenisnie.

Mieriedimmie goeven 19.b. 2008 nr, 1480 veeljemen bijre Saemiedægkan lea daesnie: www.lovddata.no. Daate tjaalaldahke nöörjen jih saemien låhkosne lea Orresteheme-, reereme- jih gærhkoedepartemeenten nedtesæjrosne www.regjeringen.no/fad jih Saemiedigkien nedtesæjrojne www.samediggi.no.

Váarome

Saemielaaken mietie § 2-3 gáalmede lihtse dle veeljijh, mah Leah tjaalasovveme

Saemiedigkien veeljemelâhkosne dejnie tjieltine gusnie vaenebh goh 30 almetjh almetjelâhkosne, maehtieh ajve âvtelhbodti steemmadidh saemiedigkieveeljemisnie. Gosse sjæjsjele mah tjielth mah daan öörnegen nualan bâetieh, edtja Saemiedigkien veeljemelâhkoem ruffien 30.b. dan jaepien gosse lij minngemes aejkien tjieltestâvroe- jîh fylhkendigkieveeljeme, vâaroemasse biejedh, v. mieriedimmine goeven 19.b. 2008 nr 1480 veeljemen bijre Saemiedægkan § 39 a voestes lihtse.

Saemien veeljemedotkemeprogramme (2008-2011) lea saemiedigkieveeljemasse 2009 aktem naa stoerre giehpiedimmiem vihtiestamme dejstie mah lin meatan veeljemisnie, dejnie veeljemegievline jîjnîh tjieltigujmie gusnie ajve meehti âvtelhbodti steemmadidh. Hævvi vienth dle akte fâantoe man âvteste giehpiedimmie sjîdti lij dan âvteste veeljijh fer seenhte vueptiestin dah ajve meehtin âvtelhbodti steemmadidh. Mieriedimmien § 39 a orre mubpie lihtse aajkojne âtna veeljemelâhkoem lissiehtidh dejnie tjieltine gusnie veeljijh ajve maehtieh âvtelhbodti steemmadidh.

Govlehtimmesne dle tjielke sjîdti dah ekonomeles jîh reereles konsekvensh Leah naa smaave dejtie sjyöhtehke tjieltide.

Jarkelimmie mieriedimmesne goeven 19.b. 2008 nr. 1480 veeljemen bijre Saemiedægkan

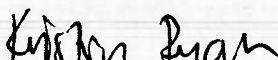
§ 39 a orre mubpie lihtse jeahta:

(2) Tjieltine gusnie vaenebh goh 30 almetjh almetjelâhkosne, v. voestes lihtsine mubpie punktume, dle saemieveeljemestâvroe âvtelen dihte âvtelhbodti steemmadimmie aalka, veeljijidie bieljelijdh dah ajve maehtieh saemiedigkieveeljemasse steemmadidh dan boelhken gusnie dihte âvtelhbodti steemmadimmie lea.

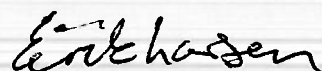
Bieljelimmie edtja tjaaleldh årrodh jîh edtja ajve biævnesnesh utnedh

- a) reaktavâaromen bijre ihke veeljije ajve maahta âvtelhbodti steemmadidh,
- b) mennie tjieltesne veeljije almetjelâhkosne tjââdtje,
- c) boelhken bijre gusnie âvtelhbodti steemmadimmie lea,
- d) mejnie sijjine tjieltesne gusnie âvtelhbodti steemmah dåâste,
- e) nuepien bijre âvtelhbodti steemmadidh jeatjah tjieltine, jîh
- f) luhpien bijre âlkoelaanteste steemmadidh, Svalbardesne jîh Jan Mayenisnie.

Heelsegh



Kristin Ryan
goevtesen direktöore



Eirik Larsen
raeriestæjja

Kopije: Saemiedigkie
Tjielten- jîh regijovnaledpartemeente